

| | |
|--|-------------|
| <i>Book</i> {one of five} | סֵפֶר |
| <i>In the beginning</i> {name of book one} | בְּרֵאשִׁית |
| <i>Noach (Noah)</i> {chapter title} | נֹחַ |
| <i>Chapter</i> {number:} | פָּרָק |
| 9 | ט |
| <i>Verse</i> {number:} | פְּסוּק |
| 25 | כה |
| | |
| {Noach (Noah) confronted Cham (Ham), his son, who, the night before, had castrated Noach.} <i>And he said</i> {; that is, it was Noach who said to his son Cham: Do you remember when, some time after the flood, G-d permitted us to leave the ark and journey to the place (Jerusalem) where Adam, the first man, lived and built an altar which he used to make sacrificial burnt offerings unto G-d? When we arrived there, we prepared and made sacrificial burnt-offerings unto G-d; using Adam, the first Man's altar, and G-d, in turn, blessed all of us. Although I want to curse you, Cham, I cannot, because one cannot curse one who has been blessed by G-d. But your son, Canaan, has never been blessed by G-d. Therefore, I am permitted to curse him, your son, for what you, his father, did to me. Therefore,} | וַיֹּאמֶר |
| <i>cursed</i> {be} | אָרוּר |
| <i>Canaan</i> {, your son, for your destroying my ability to father a fourth son who would have served and comforted me in my old age. Although your son Canaan is your firstborn, my curse upon him will ensure that a} | כְּנָעַן |
| <i>slave of</i> | עֶבֶד |
| <i>slaves</i> | עֲבָדִים |
| <i>he will be</i> | יִהְיֶה |
| <i>to his brothers</i> {. | לְאָחָיו: |